

UC Davis

UC Davis Previously Published Works

Title

English article usage as a window on the meanings of same, identical and similar 1

Permalink

<https://escholarship.org/uc/item/5r0183cz>

Journal

English Language and Linguistics, 20(2)

ISSN

1360-6743

Authors

FILIPOVIĆ, LUNA
HAWKINS, JOHN A

Publication Date

2016-07-01

DOI

10.1017/s1360674316000083

Peer reviewed

English Language & Linguistics

Date of delivery:**Journal and vol/article ref:** **Number of pages (not including this page):** 19

This proof is sent to you on behalf of Cambridge University Press. Please check the proofs carefully. Make any corrections necessary on a hardcopy and answer queries on each page of the proofs

Please return the **marked proof** within days of receipt to:

Kay McKechnie, Copyeditor,
45 Northcroft Road
Ealing, London
W13 9SS
UK

Authors are strongly advised to read these proofs thoroughly because any errors missed may appear in the final published paper. This will be your ONLY chance to correct your proof. Once published, either online or in print, no further changes can be made.

To avoid delay from overseas, please send the proof by airmail or courier.

If you have **no corrections** to make, please email

to save having to return your paper proof. If corrections are light, you can also send them by email, quoting both page and line number.

- The proof is sent to you for correction of typographical errors only. Revision of the substance of the text is not permitted, unless discussed with the editor of the journal. Only **one** set of corrections are permitted.
- Please answer carefully any author queries.
- Corrections which do NOT follow journal style will not be accepted.
- A new copy of a figure must be provided if correction of anything other than a typographical error introduced by the typesetter is required.

Copyright: if you have not already done so, please download a copyright form from:
<http://journals.cambridge.org/action/displayMoreInfo?jid=ELL&type=tc>

Please sign the form by hand and return by mail to the address shown on the form. Failure to send this form will delay the publication of your article.

- If you have problems with the file please contact

Please note that this pdf is for proof checking purposes only. It should not be distributed to third parties and may not represent the final published version.

Important: you must return any forms included with your proof. We cannot publish your article if you have not returned your signed copyright form.

NOTE - for further information about **Journals Production** please consult our **FAQs** at
http://journals.cambridge.org/production_faqs

Author queries:

- Q1. The distinction between surnames can be ambiguous, therefore to ensure accurate tagging for indexing purposes online (eg for PubMed entries), please check that the highlighted surnames have been correctly identified, that all names are in the correct order and spelt correctly.

Typesetter queries:

Non-printed material:

1 **English article usage as a window on the meanings of *same*,**
2 ***identical* and *similar***¹

3 LUNA FILIPOVIĆ

4 *University of East Anglia*

5 and

6 JOHN A. HAWKINS

7 *University of California Davis and Cambridge University*

8 (Received 9 March 2015; revised 22 February 2016)

9 We propose an explanation for a traditional puzzle in English linguistics involving the
10 use of articles with the nominal modifiers *same*, *identical* and *similar*. *Same* can only
11 take the definite article *the*, whereas *identical* and *similar* take either *the* or *a*. We argue
12 that there is a fundamental difference in the manner in which a comparison is made with
13 these modifiers. *Identical* and *similar* involve direct comparisons between at least two
14 entities and an assertion of either full property matching (*identical*), or partial property
15 matching (*similar*). The comparison with *same* proceeds differently: what is compared is
16 not linguistic entities directly, but definite descriptions of these entities that can be derived
17 through logical entailments. *John and Mary live in the same house* entails *the house that*
18 *John lives in is the (same) house that Mary lives in*. There must be a pragmatic equivalence
19 between these entailed definite descriptions, ranging from full referential equivalence to
20 a possibly quite minimal overlap in semantic and real-world properties shared by distinct
21 referents. These differences in meaning and article co-occurrence reveal the sensitivity of
22 syntax to semantic and pragmatic properties, without which all and only the grammatical
23 sentences of a language cannot be predicted.

24 *No two persons ever read the same book.*

25 – Edmund Wilson

26 1 Introduction

27 In 1991 Hawkins proposed an integrated semantic-pragmatic-syntactic theory of
28 various ungrammaticalities involving definite and indefinite articles in English in
29 combination with other items in the noun phrase. He demonstrated that certain
30 grammaticality distinctions are ‘extremely fine-tuned to the semantics and pragmatics’
31 (Hawkins 1991: 434). For instance, a noun modifier that normally carries a uniqueness
32 entailment (and thus would require a co-occurring definite article) may on occasion
33 not do so, and the indefinite article can then occur grammatically, as in *a best buy*
34 and *a first course in German* versus **a wisest king* (ibid.). Further contrasts that he

¹ We are grateful to two anonymous referees and to Ekkehard König for detailed comments on earlier versions of this paper which improved the first draft considerably. Our gratitude also goes to Bernd Kortmann for helpful and efficient editorial work. We are solely responsible for any remaining shortcomings in the current version.

35 was able to account for were *an only child* versus **an only student*, *a colour like red*
36 versus **a colour red*, and *I recalled a sweet little child that Mary used to be like*
37 versus **I recalled a sweet little child that Mary used to be*. This is our starting point
38 in this article – we use information about the grammaticality of definite and indefinite
39 articles with the modifiers *same*, *identical* and *similar* to shed light on some semantic
40 and pragmatic properties of these items. We focus on these three modifiers and their
41 respective interactions with the articles in English because they reveal some intriguing
42 differences in meaning and usage that require a more detailed analysis than was given in
43 Hawkins’ earlier work. We will also argue that despite the addition of numerous rich and
44 informative studies during the last twenty-five years concerned with English articles
45 and with these adjective modifiers, two essential questions have not been satisfactorily
46 answered, involving the grammaticality of these noun phrases on the one hand, and
47 their meanings on the other.

48 First, why is the indefinite article ungrammatical with *same* (**a same house/the same*
49 *house*), whereas both *a* and *the* are grammatical with *identical* (*an identical house/the*
50 *identical house*), as they are with *similar* (*a similar house/the similar house*)? We are
51 not aware of any convincing explanation for this in the literature, going beyond mere
52 observation and stipulation, and yet it is a rather fundamental fact about the syntax of
53 this area of English grammar which does need to be accounted for. It is also a rather
54 surprising fact, since to assert of two or more objects that they are identical seems to
55 involve a claim that ‘the objects belong to one and the same common type, exactly as is
56 the case with *same*’ (Hawkins 1978: 251). Hawkins (1978: 247–53; 1991) appealed to
57 the uniqueness of the ‘type’ of entity to which *same* + noun refers, with or without the
58 uniqueness and referential identity of tokens referred to, in order to explain the required
59 co-occurrence with the uniqueness-entailing definite article. For *identical* he proposed
60 that its meaning involved no such notion of abstract type for *house*, but instead full
61 property-for-property matching between distinct referential tokens. The selection of
62 articles with *identical* would be based in the usual way, he argued, on whether one of
63 the referential tokens of *house* was or was not unique within a pragmatically restricted
64 domain of interpretation (a ‘P-set’, see Hawkins 1991). We will not continue this line
65 of explanation here for the ungrammaticality of **a same* but will propose a different
66 account that makes no appeal to ‘types’.

67 Second, there are some key differences in meaning and usage between *same* and
68 *identical* whose theoretical significance has not been fully appreciated in the recent
69 literature. For example, in her insightful and empirically detailed study of *same* and
70 *identical* Breban (2010) gives numerous examples, including actual corpus data and
71 usage statistics, of their use and meaning and concludes that ‘The postdeterminers
72 *same* and *identical* clarify that the hearer can identify the instance by means of a phoric
73 relation of identity or co-referentiality.’ She adds that the ‘postdeterminers *same* and
74 *identical* in fact signal identity of reference by invoking the idea of non-identity: “it
75 is the same instance and not another one”. The determiner unit conjures up a second
76 possible referent, only to deny it and to confirm that the referent the hearer has in mind,
77 is the right one.’ Her notion of ‘identity’ allows for ‘generalized’ instances of e.g. a

78 certain kind of house, following Langacker (1991, 2005; see also Breban 2011), in
 79 addition to strict referential identity and co-reference between tokens of the house in
 80 question, and she documents a rich array of uses for noun phrases containing *same*
 81 and *identical*. What is missing in her account, however, is an appreciation for the
 82 precise *difference* between them. This difference can be seen when one tries to replace
 83 *same* with *identical* in the illustrative corpus examples she gives in Breban (2010). For
 84 example, she cites the following attested use (2010: 212; her (7.41)):

85 (1) A dog which plunged 400ft down a mountainside had its fall broken by two climbers
 86 who had plunged through **the same ice hole**.

87 If we replace *the same ice hole* in (1) with *the identical ice hole* the reference changes
 88 to a quite different ice hole from the one that the two climbers had plunged through
 89 and the sentence will receive a very different pragmatic interpretation:

90 (2) A dog which plunged 400ft down a mountainside had its fall broken by two climbers
 91 who had plunged through **the identical ice hole**.

92 A dog which plunges through one ice hole cannot normally in our world have its fall
 93 broken by climbers who are in another, albeit ‘identical’, ice hole. If the climbers were
 94 formerly in another, identical ice hole and are now somehow in the ‘same’ one as the
 95 plunging dog, then the sentence may be interpretable and avoid pragmatic anomaly.
 96 But this contrast makes clear that *same* and *identical* pattern differently in English
 97 definite NPs with respect to their referents, their co-reference and the manner in which
 98 ‘a second possible referent’ is evoked (Breban 2010: 212). Contrary to what Breban
 99 claims in the quotes above, this second referent is not denied in (2), but is actually
 100 asserted. Hence whatever similarities and overlaps there are in English definite NPs
 101 containing *same* and *identical*, there are profound differences as well which are not
 102 being accounted for.

103 In earlier joint work with Davidse and Van linden (Davidse *et al.* 2008), Breban
 104 also equated *same* with *identical* and pointed out that these post-determiners ‘merely
 105 emphasise the coreferentiality and inclusive reference conveyed by the primary
 106 determiners’. This was in line with other studies (Barker 2007; subsequently
 107 Brasoveanu 2011) that have tried to equate the meanings of the definite article and
 108 *same* and to blend them into one. But definite descriptions with *same* are not used
 109 merely for the purpose of emphasis or inclusive/unique reference. They involve instead
 110 a form of reference that can be best understood by going back to the basic logic of
 111 Russell’s (1905) theory of definite descriptions and to the kind of pragmatic extension
 112 of his theory that was developed in Hawkins (1978, 1991). Hawkins’ proposal was
 113 that the existence and uniqueness of definite referents needs to be interpreted relative
 114 to different pragmatic sets (his ‘P-sets’) within a pragmatically structured universe
 115 of discourse that can make sense of everyday uses of definite descriptions going far
 116 beyond *the present king of France*.

117 The anaphoric nature of many definite NPs is well known and well documented
 118 (see e.g. Birner 2013: ch.4), as are their deictic properties (see Schwarz 2009 for

119 a particularly interesting recent proposal for describing these in terms of ‘strong’
120 definites). Many other appropriate uses of the definite article in English, for example
121 various ‘situational’ and ‘associative’ uses, have been summarised in C. Lyons (1999),
122 in Hawkins (1978, 1991), and in more traditional works such as Christophersen
123 (1939) and Jespersen (1949). What is new in the present study is an explanation
124 for the semantically different uses of *same*, as well as the reason we shall propose
125 for its obligatory use with the definite article. Another original contribution is the
126 contrastive discussion of the various meaning possibilities for *same*, *identical* and
127 *similar*. Our point of departure is that grammaticality distinctions in article usage
128 provide an independent piece of evidence, in the form of syntactic wellformedness
129 judgments, for subtle semantic features of these adjectives of comparison. Our claim
130 will be that there is a difference in the semantics of the comparison and in what
131 exactly is being compared, and that this is what underlies the article co-occurrence
132 differences.

133 Briefly, *identical* and *similar* in combination with singular nouns refer to a single
134 entity (a pragmatically unique one if preceded by *the* and generally a non-unique
135 one if preceded by *a*) whose existence is entailed, and this single entity is compared
136 with a second distinct entity or entities, whose existence is also entailed. The nature
137 of this comparison when *identical* is chosen is claimed to involve full matching of
138 all properties between what we can call the ‘direct’ referent of e.g. (*I saw*) *the/an*
139 *identical house*, and the second or ‘indirect’ referent or referents, with which the direct
140 referent is being compared. In the case of (*I saw*) *the/a similar house* the existence
141 of a direct referent is entailed, a second indirect referent or set of referents is also
142 entailed, and the comparison is now claimed to involve only a partial match between
143 their respective properties. Crucially, for both *identical* and *similar* the comparison
144 is between at least two distinct entities, the direct referent and the indirect referent,
145 the comparison involves either full or partial property matching between them, and
146 the direct referent can either be definite (*the identical/similar house*) or indefinite (*an*
147 *identical/similar house*).

148 *Same* behaves differently. The comparison does *not* now apply at the level of distinct
149 entities and between direct and indirect referents, as it does for *identical* and *similar*,
150 since there may be only one entity that figures in the comparison. If I say, for example,
151 that *John and Mary live in the same house*, this is logically equivalent to asserting
152 that *the house that John lives in is the same house that Mary lives in*. What is being
153 compared, in effect, is one definite description, *the house that John lives in*, with
154 another, *the house that Mary lives in*, and it is being claimed in what is probably the
155 most common interpretation that the two are referentially identical. This is the first
156 difference between *the same house* and *the identical house*. In *John and Mary live in*
157 *the identical house* there is necessarily a comparison between distinct houses. The most
158 likely interpretation compares the direct referent that John and Mary are claimed to live
159 in with some referentially distinct house, the indirect referent. In *John and Mary live in*
160 *an identical house* John and Mary may live in a single house, the direct referent that is
161 being compared with some other, the indirect referent, or they may live in distinct houses

162 that are being compared with one another, with full property-for-property matching
163 being asserted between all the houses in question. For *the same house* the comparison
164 need not involve such distinct referents, direct or indirect, however, and does not apply
165 at the level of the items referred to, checking for their matched properties. Instead
166 it involves a more subtle comparison over partially distinct definite descriptions, *the*
167 *house that John lives in* and *the house that Mary lives in*, and these definite descriptions
168 may refer, we have seen, to just one single entity.

169 But there is also another interpretation for *John and Mary live in the same house*
170 in which John and Mary do live in distinct houses and in which the meaning is, for
171 example, that they live in the same model in a housing estate, but in different tokens
172 of this model. Here the meaning of *the same house* encroaches on that of *identical*,
173 and this state of the world could be captured by saying that *John and Mary live in an*
174 *identical house*. This less usual interpretation for *John and Mary live in the same house*
175 is also present in the logical paraphrase comparing definite descriptions, *the house that*
176 *John lives in is the same house that Mary lives in* (i.e. the same model of house in
177 both cases). The interpretation here involves the process of referential ‘generalization’
178 for *house* that has been insightfully discussed by Langacker (1991, 2005) and Breban
179 (2010, 2011). The key point for now is that *same* permits an interesting variability in
180 its interpretive possibilities, it does not require distinct direct and indirect referents
181 like *identical* and *similar* do, and the comparison that is evoked does not apply
182 at the level of distinct referential tokens but rather it applies to partially distinct
183 definite descriptions that can be seen in logically equivalent paraphrases of sentences
184 containing *the same* + Noun. We will argue here that *the same* + Noun involves a
185 comparison over alternative partially overlapping definite descriptions, derived through
186 logical entailments, and that it asserts a pragmatic (not a logical) equivalence between
187 them, along the lines of *the house that John lives in is the (same) house that Mary*
188 *lives in*.

189 In what follows we explain this idea further and we exemplify the overlaps as well
190 as crucial differences in article usage between *same*, *identical* and *similar* and in
191 the semantic interpretations that characterise these expressions. We will also account
192 for the fact that *same* is not semantically vacuous in combination with the definite
193 article. *Same* is a relational term. It has a more restrictive meaning than the definite
194 article, but this latter is required in co-occurrence with *same* because *same* involves
195 a form of double definiteness, a comparison over two definite descriptions, each of
196 which requires *the*, with at least some partial equivalence between them either at the
197 level of their referents, or (for non-identical referents) at the level of the semantic
198 properties within the respective definite descriptions. This partial equivalence gives
199 *the same* features in common with both *similar* and *identical*, as we shall see, but
200 crucially *the same* differs from these latter over what exactly is being compared, two
201 definite descriptions with pragmatic equivalence in the one case, versus two distinct
202 referential tokens with full or partial property matching in the other. Since what is
203 being compared is two definite descriptions, and since an equivalence is being asserted
204 between them, the single NP in the entailing sentence can be no less definite than the

205 definite descriptions being compared, and hence it has to be *the same* not **a same*. The
 206 definite article on its own captures uniqueness of singular entities in general and in a
 207 whole variety of contexts (previous discourse, situation of utterance, ‘association sets’
 208 or frames, etc.; see Hawkins 1991). In order to explain our theory more fully, we need
 209 to go back to basics: Russell’s (1905) theory of definite descriptions.

210 2 Russell’s (1905) theory of definite descriptions

211 Consider the definite description in sentence (3):

212 (3) The house was sold.

213 According to Russell’s (1905) analysis, its logical translation would be (4) (ignoring
 214 the semantics of the past tense):

215 (4) $\exists x(H(x) \ \& \ \sim\exists y(H(y) \ \& \ x \neq y) \ \& \ S(x))$
 216 i.e. there is an x which is a house and there is no y such that y is a house and non-identical
 217 to x and x was sold

218 Example (3) accordingly makes three claims:

- 219 (5)
 220 (a) Existence: *there is a house*
 221 (b) Uniqueness: *there is only one house*
 222 (c) Predication: *this entity was sold*

223 If sentence (3) is true, then each of the italicised sentences in (5a), (5b) and (5c) will
 224 be true, and hence (3) entails the conjunction of the italicised sentences (5a)-(5c).

225 The crucial distinction between (3) and the corresponding indefinite description (6)
 226 lies in the uniqueness claim:

- 227 (6) A house was sold.
 228 (7) $\exists x (H(x) \ \text{and} \ S(x))$
 229 i.e. there is an x which is a house and x was sold

230 The truth of sentence (6) requires that there should be at least one house that was sold.
 231 It is logically compatible with there being more than one such, or with one only, and so
 232 (6) is logically neutral to uniqueness and does not actually contradict it. Existence and
 233 predication entailments are shared between (3) and (6) and hence (3) entails (6) but is
 234 not entailed by it.

235 For any account of natural language Russell’s theory of definite descriptions raises
 236 the question: what exactly does it mean for an entity to be unique? There are millions
 237 of houses out there so how do speaker and hearer co-operate and coordinate their
 238 references so as to understand a given unique one on a given occasion, in the
 239 manner of Grice (1975)? The answer given in Hawkins (1978, 1991) appeals to the
 240 pragmatic structuring of the universe of discourse and to the existence of pragmatic sets
 241 (P-sets) within which uniqueness is achieved in everyday discourse. Hawkins (1991)
 242 also explains why indefinite descriptions are neutral to uniqueness on some occasions,

243 but contrast with *the* on other occasions and ‘implicate’ non-uniqueness (*a senator* can
 244 refer to one of the 100 senators of the US senate, but *a president* cannot refer to the
 245 unique president of the USA).

246 Consider now the definite article + modifier combinations of the present article,
 247 starting with (8), (9) and (10):

248 (8) The same house was sold.

249 (9) The identical house was sold.

250 (10) The similar house was sold.

251 Compare (8) and (9) first. The interesting, and at first apparently contradictory, point
 252 to note about *the identical house* in (9) is that it makes an existence and a uniqueness
 253 claim about the house in question in accordance with Russell’s semantics in (4) and
 254 (5), i.e. that there is some house *x* and there is no house *y* non-identical to *x*. But at
 255 the same time we have seen that the semantics of *identical* does assert the existence
 256 of some other house *y* non-identical to *x* (recall example (2) with *the identical ice*
 257 *hole*)! The apparent contradiction is resolved by appealing to a pragmatically more
 258 fine-tuned universe of discourse within which the semantics of *the identical house*
 259 is interpreted, for example the ‘previous discourse set’ shared by a given speaker–
 260 hearer pair and containing entities that they have talked about (see Hawkins 1991).
 261 Appropriate usage of *the identical house* can be achieved if this set contains just one
 262 house with the property of being *identical* to a second one whose existence is entailed,
 263 i.e. the uniqueness of the one is achieved by being the only one within the relevant set
 264 that has the property of being *identical* to some other house.

265 For *the same house* we have seen, in *John and Mary live in the same house*, that there
 266 does not have to be actual referential distinctness and that John and Mary could both
 267 be living in a single existing and unique house. This is the interpretation for *same* that
 268 appears to merely emphasise Russell’s semantics for *the* whereby there is a house *x* and
 269 there is no other house *y* non-identical to *x*. The more explicit and logically entailed
 270 paraphrase for this is *The house that John lives in is the (same) house that Mary lives in*
 271 (the paraphrase goes through both with and without *same*) which compares and equates
 272 two definite descriptions, *the house that John lives in* and *the house that Mary lives in*,
 273 each of which requires *the*.

274 Let {Hj} stand for the set of properties associated with *house that John lives in*, and
 275 let {Hm} stand for the set associated with *house that Mary lives in*, and let us represent
 276 *the house that John lives in* informally as ‘the *x* ({Hj} *x*)’ and *the house that Mary*
 277 *lives in* as ‘the *y* ({Hm} *y*)’. The former achieves its uniqueness in the usual way by
 278 entailing that there is no other *y* distinct from *x* of which {Hj} holds, i.e. there is only
 279 one house that John lives in. The latter achieves its uniqueness also by entailing that
 280 there is no other *x* apart from *y* of which {Hm} holds, i.e. there is only one house that
 281 Mary lives in. Now, the crucial additional claim made by *same* is, in the more usual and
 282 straightforward interpretation for *John and Mary live in the same house*, that *x* = *y*, i.e.
 283 the unique *x* of which {Hj} holds is in fact identical to the unique *y* of which {Hm}
 284 holds. There is an equivalence between these two definite descriptions that figure in

285 the more explicit and logical paraphrase for this sentence, i.e. between ‘the x ($\{H_j\} x$)’
 286 and ‘the y ($\{H_m\} y$)’, resulting in the possible use of *same*.

287 But the equivalence between ‘the x ($\{H_j\} x$)’ and ‘the y ($\{H_m\} y$)’ does not have
 288 to involve the actual identity of x and y for *the same* to be used appropriately, as we
 289 have seen. *John and Mary live in the same house* could mean that John and Mary live
 290 in distinct referential tokens of a single house model, and this interpretive possibility
 291 is also present in the logically equivalent paraphrase *The house that John lives in is*
 292 *the (same) house that Mary lives in* as well. This meaning involving distinct referents
 293 will be pragmatically preferred in a sentence such as *The house that John lives in*
 294 *was sold and so was the same house that Mary lives in* since there is a much more
 295 direct description in the event that only one referential token is intended, namely *The*
 296 *house that John and Mary live in was sold*, and its absence in ... *and so was the*
 297 *same house that Mary lives in* will lead to the inference that the referential tokens
 298 are different. The meaning of *same* is closer to that of *identical* when the comparison
 299 does involve distinct referential tokens, as we have seen. More generally, the form of
 300 equivalence between definite descriptions in logical paraphrases that are entailed by
 301 appropriate uses of *the same* is an equivalence in pragmatic referential possibilities,
 302 not a full logical or semantic equivalence, as we shall illustrate in more detail in the
 303 next section. It is also an equivalence that requires only a partial overlap between the
 304 definite descriptions being compared, ‘the x ($\{H_j\} x$)’ and ‘the y ($\{H_m\} y$)’, either at
 305 the level of the properties that figure in the definite description, $\{H_j\}$ and $\{H_m\}$ etc, or
 306 at the level of the referents x and y.

307 The semantic and pragmatic analysis of *the similar house* in (10) proceeds as for
 308 *the identical house* in (9). There is an existing and unique house x within some
 309 pragmatically defined set and the definite description achieves its uniqueness by being
 310 the only x in that set with partial property matching to some other referent y whose
 311 existence is entailed and also possibly within the same pragmatic set, resulting in
 312 appropriate sequences such as *The house that John owns was sold and so was the*
 313 *similar house that Mary owns*.

314 Notice finally in this section that sentences corresponding to (8)–(10) with the
 315 indefinite article, namely (11)–(13), involve ungrammaticality in the case of **a same*,
 316 as we have mentioned, and a different semantics and pragmatic interpretation for *an*
 317 *identical* and *a similar* compared with their definite counterparts:

318 (11) *A same house was sold.

319 (12) An identical house was sold.

320 (13) A similar house was sold.

321 The indefinite article is incompatible with *same*, we claim, because the semantics
 322 of *same* involves a comparison and a pragmatic equivalence between two definite
 323 descriptions, each of which already requires *the*, e.g. *The house that John lives in is the*
 324 *(same) house that Mary lives in*. The product of this comparison and equivalence and
 325 its reduction to *John and Mary live in the same house* cannot be any less definite and
 326 less uniquely referring in the single NP, *the same house*, than it is in the two compared

327 definite descriptions *the house that John lives in* and *the house that Mary lives in* that
328 are being claimed to be pragmatically equivalent (see the further discussion of this in
329 the next section). For *identical house* and *similar house* the description can be either
330 definite as in (9)–(10), or indefinite as in (12)–(13), depending on whether there is a
331 unique direct referent with full or partial property matching to the indirect referent(s).
332 If no uniqueness in the manner of Russell’s analysis is claimed for the direct referent,
333 then the indefinite article will be used for *identical* and *similar* as in (12)–(13), and
334 it will be asserted that there is at least one house (the direct referent) that is fully or
335 partially matching in properties to the indirect referent(s).

336 3 *Same* and the pragmatic equivalence of definite descriptions

337 *Same* is inherently relational and comparative. So are *identical* and *similar*. They link
338 and compare one entity with another. But they do so in different ways. Our proposal is
339 that the comparison with *same* is between two logically entailed definite descriptions,
340 with an assertion of ‘pragmatic equivalence’ between them. This pragmatic equivalence
341 can result from the fact that the two definite descriptions have identical reference tokens
342 (a single house token referred to by both, for example) or they may have different
343 reference tokens but a sufficient sharing of semantic properties combined with real-
344 world pragmatic knowledge (of models of house, for example, with their distinctive and
345 criterial features) to justify being called *the same*. The comparison made with *identical*
346 and *similar* is, we claim, more straightforward and less abstract and applies to linguistic
347 and real-world entities directly, not to logically entailed definite descriptions of these
348 entities. The difference between *identical* and *similar* is then one of full versus partial
349 property matching between these entities. The greater variability in the interpretation
350 of *the same* + Noun, which we shall now illustrate, is a consequence of this more
351 abstract and linguistically specified comparison between descriptions of entities, as
352 opposed to the direct comparison between entities themselves which is characteristic
353 of *identical* and *similar*.

354 One consequence of this form of comparison with *the same* is that it allows for
355 considerable ambiguity with respect to the unique entity that it refers to. This entity
356 can be realised as one individual token, in the more usual interpretation of *John and*
357 *Mary live in the same house*. Consider also the more usual interpretation of *Mary was*
358 *wearing the same dress as yesterday*. Most plausibly yesterday’s dress token worn by
359 Mary was also the one worn subsequently. Alternatively there may be different house or
360 dress tokens in these sentences, in their less usual interpretations. In the example *John*
361 *has the same nose as his father* (example provided by Ekkehard König) the normal
362 interpretation will be that we are talking about two distinct noses.

363 This ambiguity has sometimes been described in terms of token versus type meanings
364 (and was so described in Hawkins 1978). The notion of a type is not straightforward,
365 however. It is often loosely defined in the literature, and its very existence has been
366 fiercely debated (see e.g. Wetzel 2009; Kearns 2010; Bromberger 1992). Kearns (2010.)
367 observes that once we list all the facts about each individual token (for example, in the

368 case of US grizzly bears, how each one eats and behaves and what it looks like, etc.)
 369 and the generalizations about each of them, evoking the notion of a unifying type (i.e.
 370 the US grizzly bear) seems superfluous.

371 In the present context it is not helpful to talk about a ‘type’ meaning for *the same*
 372 in *John has the same nose as his father*, or in *John and Mary live in the same house*
 373 meaning the same model of house. This is in part because *the same* does not oblige
 374 us to consider all relevant tokens and compare their properties, which is what we
 375 have to do for *identical*, checking that all properties are shared. Moreover, if we
 376 try to impose a ‘type’ analysis on distinct tokens we soon encounter theoretical and
 377 descriptive problems involving the very definition of the type, what features define it,
 378 what properties the entities that belong to it must possess, how it is delimited and how
 379 type membership is determined. These are the kinds of problems for which Langacker
 380 (1991, 2005) and Breban (2010, 2011) have proposed an alternative analysis in terms
 381 of referential ‘generalization’, an insight that we believe can be incorporated here for
 382 examples such as *John has the same nose as his father*.

383 What *the same* invites us to compare is two logically entailed definite descriptions,
 384 for example *the house that John lives in*, ‘the x ($\{H_j\} x$)’, and *the house that Mary lives*
 385 *in*, ‘the y ($\{H_m\} y$)’. The claim made by *same* is that there is at least some equivalence
 386 between these two that is pragmatically sufficient for the comparison and equivalence
 387 to be made. In the extreme case $x=y$ and all the properties of $\{H_j\}$ will be identical to
 388 those of $\{H_m\}$. This is full logical equivalence between definite descriptions and we see
 389 it realised when one and the same house token is involved. But when there are different
 390 house tokens ($x \neq y$) there must then be some equivalence between entities at the level
 391 of their properties, i.e. between $\{H_m\}$ and $\{H_j\}$, and just how much equivalence there
 392 needs to be at the property level, in order to describe relevant items as *the same*,
 393 seems to be pragmatically highly variable and context-dependent. That is why we
 394 claim that the kind of equivalence between definite descriptions that is required, in
 395 general, for the appropriate use of *the same*, may be full-bodied logical equivalence at
 396 the one end between referential tokens and their properties, but only a much looser and
 397 pragmatically sanctioned equivalence at the other, between some of the properties of
 398 $\{H_j\}$ and $\{H_m\}$.²

² Notice that the analysis proposed here for *the same house* extends readily to anaphoric uses in which a definite description refers back to a first-mention indefinite. One of our reviewers raises the following example: *Yesterday I saw a man with a blue jacket on the bus, and today I saw the same man on the train*. In this discourse *the man (on the train that I saw today)* is referentially identical and pragmatically equivalent to a number of alternative definite descriptions for this man, based on information given in the preceding context: *the man I saw yesterday, the man I saw yesterday on the bus*, etc. Hence *the man on the train that I saw today is the same man that I saw yesterday on the bus*. There is a pragmatic equivalence between two entailed definite descriptions in this example, just as there is with *the same house* in the main text. More generally, recall the important point made by Kempson (1988) that the logical form for sentences containing discourse-sensitive items like anaphoric pronouns and definite descriptions must of necessity include contextually given information about individuals and their properties, in order for truth conditions to be assigned. If we don’t know who the pronoun *he* refers to in context, we cannot assign a truth value to a sentence that contains it. Similarly for *the same man*, alternative logically entailed definite descriptions are made possible by contextual information, and pragmatic equivalence between them is then required, we claim, for appropriate uses of *the same* in the usual way.

399 Consider some further examples that illustrate this variability in the interpretive
 400 possibilities for *the same* and that justify our position that the kind of equivalence that
 401 is required between logically entailed definite descriptions is pragmatic in nature, i.e.
 402 an equivalence deemed sufficient in context to justify the claim of ‘sameness’ based on
 403 some sharing at least of referential and/or semantic and/or real world properties, not a
 404 stricter form of logical equivalence between definite descriptions.

405 Consider the following:

406 (14) John and Mary saw the same white rhino.

407 This example can be interpreted in many different ways depending on the situation
 408 being described. The speaker may be referring to just one token (a singular entity
 409 ‘white rhino_{*i*}’ that appeared either once or twice and that both John and Mary saw,
 410 together or on separate occasions) or he could be referring to more than one token of a
 411 common white rhino species. If it happens to be clear that there is only one such animal
 412 in the relevant context (in a zoo for example), then this single token will be linked to
 413 the two individuals, John and Mary, who may have seen it on one or more than one
 414 occasion. If this is not clear, on a safari for example, then the interpretation will be quite
 415 vague with respect to the number of white rhino tokens seen by these two individuals.
 416 In fact, neither the speaker nor John nor Mary may have a clue whether there was one
 417 or more than white rhino token that they saw.³ The crucial point is that the referential
 418 status of *the same white rhino* may be irrelevant or unknowable in a given real-world
 419 situation, and this example highlights the flexibility and variability that has to exist
 420 pragmatically with respect to the possible referents of definite descriptions entailed by
 421 *the same* (*the white rhino that John saw was the same white rhino that Mary saw*).
 422 When our world knowledge is more constrained and there is just one white rhino (in
 423 the zoo), this indeterminacy is much less.

424 With respect to the descriptive content of the definite descriptions entailed by *the*
 425 *same*, in the event that referential tokens are shared (*the house that John lives in is the*
 426 *same house that Mary lives in*) then the real-world properties of {H_{*j*}} and {H_{*m*}} will,
 427 of course, be identical too. In the event that referential tokens are not shared (*John has*
 428 *the same nose as his father*) then the normal expectation may also be that the properties
 429 of John’s nose {N_{*j*}} are identical to those of his father {N_{*f*}}, and this may even be
 430 an implicature in the sense of Grice (1975), Sperber & Wilson (1995) and Levinson
 431 (2000), requiring cancellation in different contexts in the event that the implicature is
 432 not intended, as seen in the following examples involving jackets:

- 434 (15) (a) John and Bill were wearing the same jacket but for the buttons.
 435 (b) John and Bill were wearing the same jacket but for the colour.

³ This indeterminacy is readily compatible with an intensional semantic account, rather than the extensional approach developed here. The present article builds on Russell (1905) (see section 2) and on the pragmatically structured universe of discourse proposed by Hawkins (1978) within which Russell’s theory of definite descriptions is interpreted. For a clarifying summary and discussion of the relationship between extensional and intensional approaches to definite descriptions, see Fitting (2015).

- 436 (c) ?John and Bill were wearing the same jacket but for the style.
 437 (d) *This jacket and this dress are the same.

438 Cancellation of the implicature ('all properties of the coreferential tokens are shared
 439 with *same*') is possible in (15a) and even in (15b). Two jacket tokens worn by two
 440 individuals (or by one individual at different times or by one or more than individual
 441 at different times and places) can qualify as *the same*, whether or not the buttons are
 442 property for property identical. Even the colour can vary, as in (15b). Example (15c)
 443 is less felicitous, however, since the style of a jacket is a more inherent part of it,
 444 and the absence of this match renders it less plausible to view one of these entities as
 445 pragmatically equivalent to the other. (15d) is completely unacceptable because two
 446 entities that are as different as a jacket and a dress cannot be judged to be *the same*.

447 An extreme case illustrating the role of real-world knowledge in sanctioning an
 448 acceptable equivalence between two definite descriptions at the property level is the
 449 following. *Every massive California redwood tree begins its life cycle as a tiny seed*.
 450 Comparing a token of each, the fully grown tree and the seed, it would be possible
 451 to say: *These are the same (tree)*; thereby establishing the link across times between
 452 the fully grown redwood and the seed that is, despite appearances, *the same tree*. The
 453 entities in question are known to change radically over time, but their very different
 454 appearances at different stages are not sufficient to block the pragmatic equivalence
 455 of two definite descriptions (*the redwood tree that is fully grown is the same tree as*
 456 *the seed*) describing exemplars at extreme ends of the life cycle with minimal property
 457 overlap but a form of identity provided by real-world knowledge. Notice, by the way,
 458 that we could not say that *The California redwood and the tiny seed are identical* (nor
 459 even that they are *similar*, see [section 5](#)), since hardly any of their properties match.
 460 But we can say that they are *the same (tree)*, because of the time and life cycle link that
 461 is known to connect the definite descriptions describing these tokens.

462 Returning to jackets and the like, notice that whereas different colours may not be
 463 sufficient to block pragmatic equivalence between definite descriptions for these items,
 464 they may do so for others. Compare (16a) and (16b):

- 465 (16) (a) ?Their eyes were the same except for the colour.
 466 (b) The two women were the same except for the colour of their eyes.

468 In (16a) colour is an important and salient property of any pair of eyes, and one
 469 pair would not normally be deemed equivalent to another if that feature contrasts. Two
 470 women as a whole, however, possess many more properties than their respective eye
 471 colours, and so the comparison of one woman token with another can overlook this
 472 particular feature and establish sufficient equivalence between them at the level of their
 473 properties, despite their different eye colours. In the more limited context of eyes alone
 474 colour is too important a difference to render an equivalence plausible.

475 Notice finally in this section the interesting compound form *selfsame* in Modern
 476 English, which through the addition of the reflexive and intensifier form *self* to *same*
 477 results in preferred readings for *the same* that stress referential identity and co-reference

478 rather than distinct referential tokens: *John and Mary live in the selfsame house* has this
479 preferred interpretation. So does *John and Mary live in one and the same house*, where
480 the addition of *one* also encourages the single referent interpretation. Interestingly,
481 the *-self* of Modern English *himself*, *herself*, etc. was first used in the form of an
482 adjective modifier of nouns and written *self* or *sylf* in Old English with the meaning of
483 Modern English ‘same’, as in *se sylfa God* ‘the same God’ (from König & Siemund
484 1999: 57; see also Farr 1905: 18). The cognate form *selb-* in Modern German still
485 translates *same* in Modern English (see König & Siemund 1999 and Gast 2006: 3). For
486 *selfsame* in English, see more generally König & Siemund (2000) and Keenan (2002)
487 on the origins of reflexive pronouns in English and on their related intensifier uses (*The*
488 *Queen_i herself_i was there*), and for other lexical overlaps across languages between
489 items expressing identity between referential tokens see König & Siemund (2005).

490 4 Identical

491 Semantically *same* and *identical* seem at first to be close (recall section 1). Their
492 historical origins are different. *Same* is inherited in English from Common Germanic
493 (via Norse; see Faarlund & Emonds 2014), whereas *identical* came from French (see
494 Davidse *et al.* 2008: 479).

495 *Identical* occurs with both *a* and *the*, as we have seen, though the use of the latter is
496 pragmatically restricted to cases where there have been previous mentions, as in (17a)
497 and also (18b) below.

- 498 (17) (a) Jackie was wearing an identical dress to the one that I was wearing. The identical
500 dress caused a lot of trouble at the party!
501 (b) Jackie was wearing a similar dress to the one I was wearing. The similar dress
502 caused a lot of trouble at the party!

503 We mentioned in section 1 that a central difference between *the same* and *identical*
504 lies in the number of entities referred to, namely reference to at least two for *identical*
505 vs one or more for *the same*. For expressions with *identical* the identity is actually
506 a predication (of full property-for-property matching) applied directly to these two
507 distinct entities. For *the same* the comparison is between two logically entailed definite
508 descriptions that describe the single or plural referential tokens in question. The co-
509 occurrence restrictions of articles provide independent syntactic evidence for saying
510 that *identical* does not in fact overlap semantically with *same*: *identical* pairs better
511 with *similar* since they can both co-occur with *a*.

512 *Identical* and *similar* share a fundamental semantic feature: they predicate their
513 description, namely full versus partial property matching respectively, of at least
514 two separate entities. When they occur within referential expressions they maintain
515 this plurality of reference. The meaning of *identical* can be described as universal
516 quantification over all the properties of these distinct entities (i.e. all their properties
517 are shared). The meaning of *similar* involves existential quantification (some of their
518 properties are shared). Plurality of entities is inherent in the meaning of phrases

519 containing *identical* and *similar*, whereas *same* occurs in NPs that can have a single
520 referent. This contrast can be seen again graphically in the following minimal pair:

- 521 (18) (a) I have just seen the same twin (that I saw yesterday).
522 (b) I have just seen the identical twin (to the one I saw yesterday).

524 (18a) refers to ‘the twin_i’ that I have just seen and links this entity to the coreferential
525 ‘the twin_i’ that I saw yesterday. (18b), by contrast, links ‘the twin_i’ that I have just
526 seen to the other, referentially distinct twin ‘the twin_j’, that I saw yesterday. The use of
527 *identical*, which is appropriate and commonplace when referring to twins, necessarily
528 involves a referential plurality and a reference to two quite distinct individuals; *the same*
529 *twin* involves coreference here to a unique one. Notice, interestingly, that *the identical*
530 *twin* in (18b) is appropriate as a first-mention definite NP referring back to the other
531 twin (*Yesterday I saw one twin. Today I saw the identical twin*). This further confirms
532 the plurality of reference inherent in *identical*: (18b) refers directly to ‘the twin_i’ that
533 I have just seen while at the same time asserting the existence of another ‘twin_j’ and
534 it acquires its anaphoric definiteness by reference to this other, previously mentioned
535 ‘twin_j’. Since *identical*, like *similar*, involves reference to a plurality, these modifiers
536 can combine with *a* to refer non-uniquely to just one of a plural set (*an identical twin*
537 *like an identical coat, also a similar coat* [to the one Mary was wearing]). In a parallel
538 way *a prince* can refer to one of the princes of England, *a senator* to one of the US
539 senators, *a window* to one of the house’s windows, and so on (Hawkins 1978, 1991).

540 Consider now some further examples that highlight this difference between *identical*
541 and *the same*:

- 542 (19) (a) Jane was wearing an identical jacket to the one Mary wore yesterday; in fact, it was
543 the same [one]!
544 (b) Jane was wearing an identical jacket, but it was not the same [one that Mary wore
545 yesterday].
546 (c) Jane was wearing the same jacket, not an identical one.
547 (d) Jane was wearing the same jacket that Mary wore yesterday, or rather, an identical
548 one.
549

550 In (19a) the speaker first believes that there are two jacket tokens and then realises that
551 there was just a single one and so corrects the reference to *the same*, after first using *an*
552 *identical*. Example (19b) clearly signals that the jacket in question was a separate token
553 from the token in an earlier reference (to the jacket that Mary wore the day before).
554 Example (19c) emphasises the singularity of the jacket token, i.e. there was only one
555 jacket, not two that were identical. In (19d) we have the same situation as in (19b),
556 but in reverse. The speaker first thinks there was only one token, and then realises that
557 there were actually two and decides to correct himself.

558 When the pragmatic interpretation of *the same* involves distinct referential tokens,
559 however, the contrast with *identical* is much less and both (20a) and (b) can be used:

- 560 (20) (a) Mary and Jane wore an identical jacket.
561 (b) Mary and Jane wore the same jacket.

563 In (20a) two distinct jacket tokens are being referred to, and it is asserted that they
564 match one another in all their properties, hence they are *identical*. (20b) with *the same*
565 has the more usual interpretation that there are again two jacket tokens and not just
566 one, as there might be in a circus act with two people in one jacket, and it achieves this
567 similar referential effect through the comparison and pragmatic equivalence between
568 logically entailed definite descriptions, *the jacket that Mary wore is the same jacket that*
569 *Jane wore*. It is commonplace in everyday language use for one and the same situation
570 to be describable in different ways (e.g. *the candle is on the candle holder vs the candle*
571 *holder is under the candle*) and this is what is going on in (20). A single situation or
572 event can be conceptualised and lexicalised in different ways. The manner in which
573 similar reference is achieved in (20a) and (b) is also different, as we have seen.

574 Notice that even though *identical* involves the matching of all properties across
575 different tokens in the normal case, a certain latitude in its descriptive meaning is also
576 permitted. The following are appropriate uses of *identical* even when the sharing of all
577 properties is explicitly denied:

- 578 (21) (a) Jackie was wearing an identical dress to mine, except for the colour.
580 (b) [pointing to a pair of gloves] I bought him an identical pair of gloves, just a bigger
581 size.

582 Sentences (21a) and (b) are understood as qualifications of, or exceptions to, the full
583 property-for-property matching claim, but not as contradictions. Universally quantified
584 sentences with *all* also permit such exceptions without apparent contradiction, as in
585 *All the boys were having a good time, except for Charlie*. The exception qualifies and
586 does not contradict the universal claim made about all the boys, just as (21a) and
587 (b) qualify and do not contradict the claim that all properties are shared between the
588 two dresses and two pairs of gloves. What we wish to highlight here is simply the
589 difference between *identical* and *same* with respect to the number of entities referred
590 to, a necessary plurality for *identical* versus a possibly single one with *same*, as well
591 as the manner in which the comparison is made, through direct reference to entities on
592 the one hand versus a comparison of definite descriptions on the other. The plurality of
593 reference tokens required for *identical* makes this item closer to *similar* than to *same*,
594 and this is reflected in their parallel article co-occurrence possibilities contrasting with
595 *the/*a same*. On the other hand the pragmatic equivalence between definite descriptions
596 logically entailed by the use of *the same* may involve a sharing of all referential and
597 semantic properties between definite descriptions, or it may involve only a partial
598 sharing of these properties (recall *the same white rhino* and *the same redwood tree*
599 examples above), which means that *same* can overlap semantically with both *identical*
600 and *similar* on different occasions of use.

601

5 Similar

602 *Similar* is usually preceded by the indefinite article, except when it is previously
603 mentioned and the context allows the use of the definite article (recall (17b)), as was the

604 case for *identical* (in (17a)). Grammatically, *similar* patterns like *identical*, therefore.
 605 Semantically, it differs from *identical* in that the concept of similarity involves the
 606 sharing of only some criterial properties and not of all. For example:

- 608 (22) (a) Jackie was wearing a similar dress to the one I was wearing.
 609 (b) Bill bought a similar car to ours.
 610 (c) He saw a similar tree to the one we saw. The similar tree was by the orange house
 611 down the road.

612 In examples (22a–c) we have different tokens that share a number of properties (some
 613 but not all), by virtue of which they can be referred to as similar to one another. This
 614 near-identity together with the potential variability with regard to which properties are
 615 shared and which are not allows for an infinity of similarity descriptions and hence
 616 for the indefinite article (unless prior reference is available, as in 22c). *The same*, by
 617 contrast, does not have a focus on property-matching between distinct individuals but
 618 rather on the pragmatic equivalence between definite descriptions that are logically
 619 entailed by the sentence containing *the same*.

620 The reason why *the* is uncomfortable with *similar* is because the sharing of only
 621 some criterial properties makes the existence of other, similar entities inevitable, in
 622 general, which conflicts with the uniqueness of definiteness. When the nature and
 623 number of other similar entities can be brought under pragmatic control, as in (22c),
 624 the definite article becomes possible with *similar*. The interpretation of the definite
 625 description in (22c) is relativised to a set of just two trees and because there are just
 626 two entities in the pragmatic set under consideration, each becomes unique compared
 627 to the other (see also Hawkins 1978: 250). This conflict between *the* and *similar* is also
 628 present between *the* and *identical*. In contrast to *identical* and *similar*, the uniqueness
 629 of definiteness maps perfectly onto the meaning of *same*, since *same* involves a form of
 630 double definiteness and pragmatic equivalence between two definite descriptions that
 631 are logically entailed by a sentence containing *the same*. Since each compared definite
 632 description is uniquely referring and requires *the*, the product of the comparison, *the*
 633 *same house* etc. can be no less definite and uniquely referring.

634 Notice finally in this section that the adjective *different* is in many ways the negative
 635 counterpart to *similar* in English, predicating of two or more entities that ‘at least some
 636 properties are *not* shared between them’, as in *John’s jacket is different from Bill’s*.

637 6 Conclusion

638 We have given an analysis for some of the different meanings and uses of the
 639 semantically related modifiers *same*, *identical* and *similar* in English and accounted for
 640 differences in their combinability with articles. *Same* and *identical* differ with respect
 641 to the number of referents they compare and the manner of the comparison. With
 642 *identical* the comparison applies directly to referential entities: there must be two or
 643 more such entities, of which the sharing of all properties is predicated in the normal
 644 case. This feature of *identical* is shared with *similar*, though only some properties are

645 now asserted to be shared. With *same* the comparison is more abstract and applies to
646 linguistic descriptions of the relevant entities. Specifically *same* involves a comparison
647 and a claimed pragmatic equivalence between two definite descriptions that are logically
648 entailed by sentences containing *the same* + Noun. Since the entailed descriptions are
649 definite, and since there is an assertion of pragmatic equivalence between them, the
650 single Noun Phrase with *same* in the sentence that entails them must also be definite
651 and *same* must be preceded by *the*, and only by *the*. Hence the ungrammaticality of **a*
652 *same*.

653 *Identical* and *similar*, by contrast, can both occur with both articles in English since
654 their (direct) referents can be potentially non-unique or unique. Despite the fact that
655 *identical* is semantically closer to *same* in terms of the sharing of all properties (this
656 being implicated for *same*, unless cancelled, recall (15), and entailed for *identical*,
657 unless the entailment is explicitly denied, recall (21)), unique identifiability of the
658 referent is not a part of the meaning of *identical* or *similar*, as it is with *same*.. There
659 is no semantic and grammatical requirement for a co-occurring definite article with
660 *identical* and *similar*, therefore, as there is for *same*, and the choice of *a* versus *the*
661 will reflect the availability or otherwise of appropriate reference tokens in the relevant
662 pragmatic set (see Hawkins 1991) containing the entities to which *the identical house*
663 or *an identical house* refer.

664 We can conclude that the English articles, and syntactic grammaticality judgements
665 involving their co-occurrence, provide a unique insight into the semantics of *same*,
666 *identical* and *similar*, and also into the extreme sensitivity of the syntax to their
667 semantic properties. These article+modifier ungrammaticalities pattern like the many
668 others discussed in Hawkins (1978, 1991) that are all fine-tuned to semantic differences.
669 It would be impossible to write syntactic rules predicting all and only the grammatical
670 sentences of English in this area without the grammar having access to these semantic
671 and pragmatic distinctions in some form, as argued in Hawkins (1978, 1991)). Since
672 this conclusion is inescapable for this area of English, once subtle details of the syntax
673 and semantics of the noun phrase are properly exposed and analysed, it is *prima facie*
674 plausible to assume that the same relationship between the syntax and semantics holds
675 for all other areas of English grammar, and indeed for the grammars of all languages.

676 Finally, the quote from Edmund Wilson at the beginning of this article, *No two*
677 *persons ever read the same book*, gives us interesting confirmation for the essential
678 idea proposed in this article. On this occasion the negative universal claim in *no two*
679 *persons* quantifies over as many definite descriptions as there are people reading the
680 relevant book: *the book in question that the first person reads is not the same book that*
681 *the second person reads and each is not the same book that the third person reads*,
682 and so on for as many readers as there are of this book. Edmund Wilson's point is that
683 even though people may literally be reading what can be called *the same book*, they
684 are not really doing so since they each bring their own background, knowledge base,
685 historical context, opinions, feelings and attitudes to the content, and consequently
686 they can each have a very different understanding of, and different reactions to, what
687 they read. Putting this in the terms of this article, there is a pragmatic equivalence

688 between *the book in question that the first person reads* and *the book that the second*
 689 *person reads*, etc., sufficient to justify calling them *the same book*, but the real-world
 690 differences between readers and the general context of their reading are so significant
 691 as to make it a different reading experience for each one.

692 *Author's addresses:*

693 *School of Politics, Philosophy, Language and Communication Studies*

694 *University of East Anglia*

695 *Norwich Research Park*

696 *Norwich NR4 7TJ*

697 *UK*

698 l.filipovic@uea.ac.uk

699 *Department Linguistics*

700 *University of California Davis*

701 *Kerr Hall*

702 *1 Shields Avenue*

703 *Davis 95616*

704 *California*

705 *USA*

706 jhawkins@ucdavis.edu

707

References

- 708 Barker, Chris. 2007. Parasitic scope. *Linguistics and Philosophy* 30(4), 407–44.
 709 Birner, Betty J. 2013. *Introduction to pragmatics*. Chichester: Wiley-Blackwell.
 710 Brasoveanu, Adrian. 2011. Sentence-internal different as quantifier-internal anaphora.
 711 *Linguistics and Philosophy* 34(2), 93–168.
 712 Breban, Tine. 2010. *English adjectives of comparison: Lexical and grammaticalized uses*
 713 (Topics in English Linguistics Series 63). Berlin and New York: Mouton de Gruyter.
 714 Breban, Tine. 2011. Secondary determiners as markers of generalized instantiation in English
 715 noun phrases. *Cognitive Linguistics* 22(3), 511–33.
 716 Bromberger, Sylvain. 1992. Types and tokens in linguistics. In Sylvain Bromberger (ed.),
 717 *Essays on what we know we don't know*, 170–208. Chicago: University of Chicago Press.
 718 Christophersen, Paul. 1939. *The articles: A study of their theory and use in English*.
 719 Copenhagen: Munksgaard.
 720 Davidse, Kristin, Tine Breban & Ann Van linden. 2008. Deictification: The development of
 721 secondary deictic meanings by adjectives in the English NP. *English Language and*
 722 *Linguistics* 12(3), 475–503.
 723 Faarlund, Jan Terje & Joseph E. Emonds. 2014. *English: The language of the Vikings*.
 724 Olomouc: Palacký University.
 725 Farr, James M. 1905. *Intensives and reflexives in Anglo-Saxon and Early Middle-English*.
 726 Baltimore: J. H. Furst Company.
 727 Fitting, Melvin. 2015. Intensional logic. In Edward N. Zalta (ed.), *The Stanford encyclopedia*
 728 *of philosophy* (Summer 2015 edition), available at [http://plato.stanford.edu/archives/](http://plato.stanford.edu/archives/sum2015/entries/logic-intensional/)
 729 [sum2015/entries/logic-intensional/](http://plato.stanford.edu/archives/sum2015/entries/logic-intensional/).

- 730 Gast, Volker. 2006. *The grammar of identity: Intensifiers and reflexives in Germanic*
 731 *languages*. London and New York: Routledge.
- 732 Grice, Paul. 1975. Logic and conversation. In Peter Cole & Jerry Morgan (ed.), *Speech acts*,
 733 41–58. New York: Academic Press.
- 734 Hawkins, John A. 1978. *Definiteness and indefiniteness*. London: Croom Helm, and Atlantic
 735 Highlands, NJ: Humanities Press.
- 736 Hawkins, John A. 1991. On (in)definite articles: Implicatures and (un)grammaticality
 737 prediction. *Journal of Linguistics* 27: 405–42.
- 738 Jespersen, Otto. 1949. *A modern English grammar on historical principles*, vol. 7.
 739 Copenhagen: Munksgaard.
- 740 Kearns, Stephen. 2010. Book review of *Types and tokens* by Linda Wetzel. *Notre Dame*
 741 *Philosophical Reviews*. Retrieved from [ndpr.nd.edu/news/](http://ndpr.nd.edu/news/24272-types-and-tokens-on-abstract-objects/)
 742 [24272-types-and-tokens-on-abstract-objects/](http://ndpr.nd.edu/news/24272-types-and-tokens-on-abstract-objects/)
- 743 Keenan, Edward L. 2002. Explaining the creation of reflexive pronouns in English. In
 744 Donka Minkova & Robert Stockwell (eds.), *Studies in the history of English: A millennial*
 745 *perspective*, 325–55. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.
- 746 Kempson, Ruth. 1988. Grammar and conversational principles. In Frederick Newmeyer (ed.),
 747 *Linguistics: The Cambridge survey*, vol. 2: *Linguistic theory: Extensions and implications*,
 748 139–63. Cambridge: Cambridge University Press.
- 749 König, Ekkehard & Peter Siemund. 1999. Intensifiers and reflexives: A typological
 750 perspective. In Zygmunt Frajzngier & Traci S. Curl (eds.), *Reflexives: Forms and functions*,
 751 41–74. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins.
- 752 König, Ekkehard & Peter Siemund. 2000. The development of complex reflexives and
 753 intensifiers in English. *Diachronica* 27(1), 39–48.
- 754 König, Ekkehard & Peter Siemund. 2005. Intensifiers and reflexives. In Bernard Comrie,
 755 David Gil & Martin Haspelmath (eds.), *The world atlas of language structures*, 194–97.
 756 Oxford: Oxford University Press.
- 757 Langacker, Ronald W. 1991. *Foundations of cognitive grammar*, vol. 2: *Descriptive*
 758 *application*. Stanford: Stanford University Press.
- 759 Langacker, Ronald W. 2005. Dynamicity, fictivity, and scanning: The imaginative basis of logic
 760 and linguistic meaning. In Diane Pecher & Rolf A. Zwaan (eds.), *Grounding cognition: The*
 761 *role of perception and action in memory, language and thinking*, 164–97. Cambridge:
 762 Cambridge University Press.
- 763 Levinson, Stephen C. 2000. *Presumptive meanings*. Cambridge, MA: MIT Press.
- 764 Lyons, Christopher. 1999. *Definiteness*. Cambridge: Cambridge University Press.
- 765 Russell, Bertrand. 1905. On denoting. *Mind* 14, 479–93.
- 766 Schwarz, Florian. 2009. Two types of definites in natural language. PhD dissertation,
 767 University of Massachusetts, Amherst.
- 768 Sperber, Dan & Deirdre Wilson. 1995. *Relevance: Communication and cognition*, 2nd edition.
 769 Oxford: Blackwell.
- 770 Wetzel, Linda E. 2009. *Types and tokens: On abstract objects*. Cambridge, MA: MIT Press.